

## 2010 「第七屆海峽兩岸外語教學研討會」議程(草案)

The 7<sup>th</sup> Cross-strait Conference on the Teaching of Foreign Languages(50<sup>th</sup> Anniversary, Fu Jen Catholic University 輔仁大學在台復校 50 週年)

會議日期: 2010 年 10 月 29-30 日 (星期五-星期六)

會議地點: 輔仁大學濟時樓 9 F

Date Time	10 月 29 日 (星期五) October 29 <sup>th</sup> (Friday)	
9:00-9:20	報到 Registration	
9:20~9:30	開幕式 Opening ceremony (大會議室)	
9:30~10:00	專題演講(一): 北京外國語大學之教師評鑑制度 講者: 鍾美蓀教授 (北京外國語大學副校長)	
10:00~10:30	專題演講(二): 上海外國語大學教師評價體系介紹 講者: 馮慶華教授 (上海外國語大學副校長)	
10:30~11:00	大合照 & 茶敘 Tea Time	
11:00~11:30	專題演講(三): 文藻外語學院之教師評鑑制度 講者: 蘇其康教授 (文藻外語學院校長)	
11:30~12:00	專題演講(四): 輔仁大學之教師評鑑制度 講者: 黎建球教授 (輔仁大學校長)	
12:00~13:30	午餐 Lunch Time	
13:30~14:30	專題演講(五): 「中華文化多語談」教學工作坊 講者: 黃孟蘭教授 (輔仁大學外語學院院長)	
14:30~15:30	專題演講(六): 「語言與跨文化學習動漫平臺」(e-plan) 講者: 楊承淑教授 (輔仁大學外語學院翻譯學研究所所長、比較文學研究所所長、跨文化研究所籌備處主任)	
15:30~15:50	茶敘 Tea Time	
15:50~17:00	主持人:	
	第一組 (XXX)	發表人 1: 吳娟 (輔仁) 題目: 蛻變中的英語教學:談輔大遠距英語課程 Changing Pedagogy-Online English Teaching in Fu Jen Catholic University 回應人 1:  發表人 2: 張在新 (北外) 題目: 對英語寫作教學改革的思考—創新思維與批判 思維能力的培養 回應人 2:
		第二組 (XXX) 主持人: 發表人 1: 張崇智 (北外) 題目: 與時俱進, 創新與發展--北外大德語教學的沿 襲與創新 發表人 2: 查岱山 (輔仁) 題目: 中德成語、格言與俚語的比較與教學上的應用 回應人 1:  回應人 2:
	第三組 (XXX) 主持人: 發表人 1: 錢培鑫 (上外) 題目: Littérature et l'apprentissage du français 發表人 2: 郭美宏 (文藻) 題目: 高中第二外語—法語—「啓蒙教育」教材、教 法之個案研究 回應人 1:  回應人 2:	
第四組	主持人:	

	<b>(XXX)</b>	發表人 1：耿哲磊 (輔仁) 題目：La enseñanza de ELE: análisis de la interculturalidad desde el punto de vista de la Narrative 發表人 2：倪茂華 (上外) 題目：以跨文化交際的視角探討翻譯中的“不可譯性”	回應人 1：  回應人 2：
	<b>第五組 (XXX)</b>	主持人：	
		發表人 1：邵建國 (北外) 題目：改革教學內容，培養高端人才——論日語系本科教學改革 發表人 2：賴振南 (輔仁) 題目：日本文化中「醜」的「恥」意識之探討	回應人 1：  回應人 2：
	<b>第六組 (XXX)</b>	主持人：	
		發表人 1：方錫華 Francesco Nati (輔仁) 題目：設計適合台灣學生的義大利文教科書 Designing an Italian textbook for Taiwanese learners 發表人 2：吳贊 (上外) 題目：美國電影環境下的翻譯教學模式研究 發表人 3：胡叡克、圖莉 (輔仁) 題目：跨文化溝通-教材與教法 Riflessioni pedagogico-didattiche sul Dipartimento di Lingua e Cultura Italiana di Fujen. Pro e contro di un corpo docente a forte maggioranza di madrelingua.	回應人 1：  回應人 2：  回應人 3：

## 2010 「第七屆海峽兩岸外語教學研討會」議程

The 7<sup>th</sup> Cross-strait Conference on the Teaching of Foreign Languages(50<sup>th</sup> Anniversary, Fu Jen Catholic University 輔仁大學在台復校 50 週年)

會議日期: 2010 年 10 月 29-30 日 (星期五-星期六)

會議地點: 輔仁大學濟時樓 9 F

Date Time	10 月 30 日 (星期六) October 30 <sup>th</sup> (Saturday)	
9:30~10:40	第一組 (XXX)	主持人:
		發言人 3: 陳堅林 (上外) 題目: 外語教學與課程生態化 發言人 4: 張瑞芳 (文藻) 題目: Using children's books in language classroom of young learners in Taiwan
	第二組 (XXX)	主持人:
		發言人 3: 施素卿 (輔仁) 題目: 同儕互助在外語教學的應用 發言人 4: 張守慧 (文藻) 題目: 影像書寫與民族記憶: 論猶太文化中之「幽默」特質
	第三組 (XXX)	主持人:
		發言人 3: 李瑞媛 (輔仁) 題目: 如何閱讀荒謬劇文本的結局 Comment lire le dénouement dans une pièce du théâtre de l'absurde 發言人 4: 張敏 (北外) 題目: 基礎階段法語教學的一體化: “語言+文化”、“知識+技能”——以北方外一年級法語教學為例
第四組 (XXX)	主持人:	
	發言人 3: 杜東璿 (輔仁) 題目: Los problemas producidos en la comunicación intercultural mediante el aprendizaje del Pretérito Perfecto en español para los hablantes chinos 發言人 4: 徐蕾 (北外) 題目: 漢西“百搭”詞對比和寫作教學	回應人 3: 回應人 4:
第五組 (XXX)	主持人:	
	發言人 3: 橫路啓子 (輔仁) 題目: 異文化コミュニケーションにおける比喩表現の可能性と限界 發言人 4: 戴宝玉 (上外) 題目: 關於動詞活用表中日語新舊兩種語法體系的實證性研究	回應人 3: 回應人 4:
第六組 (XXX)	主持人:	
	發言人 3: 束定芳 (上外) 題目: 外語課堂教學的一個新模式 Towards a new model of classroom teaching in FLT 發言人 4: 高谷建廷 (輔仁) 題目: Analysis of topics in cross-cultural encounters	回應人 3: 回應人 4:

10:40~11:00	<b>茶敘 Tea Time</b>	
<b>11:00~12:10</b>	<b>第一組 (XXX)</b>	<p>主持人：</p> <p>發表人 5：王淼 (上外) 題目：任務性英語閱讀理解中影響辭彙附帶習得的因素</p> <p>發表人 6：陳美華、林一成 (文藻) 題目：Increasing learners' cultural knowledge through playing games</p> <p>回應人 5：</p> <p>回應人 6：</p>
	<b>第二組 (XXX)</b>	<p>主持人：</p> <p>發表人 5：賈文鍵 (北外) 題目：跨文化能力培養模式探討</p> <p>發表人 6：黃士元 (文藻) 題目：Das Problem der Wissenschaftssprache in Goethes Roman Die Wahlverwandtschaften</p> <p>回應人 5：</p> <p>回應人 6：</p>
	<b>第三組 (XXX)</b>	<p>主持人：</p> <p>發表人 5：李沁 (北外) 題目：《論文學作品在跨文化能力習得中的作用》 Les textes littéraires pour l'acquisition de la compétence interculturelle</p> <p>發表人 6：陳淑珍 (輔仁) 題目：以文化活動策劃推動法語學習 Le projet culturel dans l'enseignement du français</p> <p>回應人 5：</p> <p>回應人 6：</p>
	<b>第四組 (XXX)</b>	<p>主持人：</p> <p>發表人 5：Javier Perez Ruizx 魯四維 (文藻) 題目：西班牙語外語教室的口語語料庫教導方法 Utilización didáctica de los corpus orales en la clase de conversación de ELE.</p> <p>發表人 6：陸經生 (上外) 題目：語際距離：建立符合國情特點的西語教材體系 Distancia lingüística: elaboración de materiales didácticos de ELE adecuados al contexto chino</p> <p>回應人 5：</p> <p>回應人 6：</p>
	<b>第五組 (XXX)</b>	<p>主持人：</p> <p>發表人 5：林文瑛 (輔仁) 題目：多元識讀觀於「日本閱讀指導」課程中的實踐與運用</p> <p>發表人 6：謝億榮 (文藻) 題目：使用日治時期的台灣鄉土誌實施筆譯教學之實驗報告</p> <p>回應人 5：</p> <p>回應人 6：</p>
	<b>第六組 (XXX)</b>	<p>主持人：</p> <p>發表人 5：魏怡 (北外) 題目：義大利語基礎階段教學中的文化滲透</p> <p>發表人 6：邱怡靜 (文藻) 題目：Fostering Cross Cultural Competence through Holistic Educational Approaches in ESP</p> <p>發表人 7：洪振耀 (輔仁) 題目：“ZPD”與「阿是穴」：Vygotsky 學術思想譯介之跨文化溝通研究</p> <p>回應人 5：</p> <p>回應人 6：</p> <p>回應人 7：</p>
<b>12:10~13:30</b>	<b>午餐 Lunch Time</b>	
<b>13:30~14:40</b>	<b>第一組</b>	主持人：

	(XXX)	發表人 7：楊莉芳 (北外) 題目：閱讀教學中跨文化能力的培養——以《現代大學英語精讀》為例 發表人 8：趙美娟 (上外) 題目：網路輔助教學平臺在外語教學中的運用——一項基於上外師生《課程中心》使用情況調查的研究	回應人 7：  回應人 8：
	<b>第三組</b> (XXX)	主持人： 發表人 7：劉秋蘭 (輔仁) 題目：藝術文化資產與法語教學 發表人 8：	回應人 7：  回應人 8：
	<b>第四組</b> (XXX)	主持人： 發表人 7：舒小珠 (輔仁) 題目：結合中華文化的西語跨文化教育 La Enseñanza De La Cultura China En Español 發表人 8：Laura Vela/貝羅菀 (文藻) 題目：El “principio de economía” en la clase de Redacción de ELE	回應人 7：  回應人 8：
	<b>第五組</b> (XXX)	主持人： 發表人 7：徐滔 (北外) 題目：異文化認識與理解下的日語教育——以團隊學習在高年級閱讀課教學中的運用為例 發表人 8：邱明麗 (輔仁) 題目：日語學習檔案的設計～以跨文化溝通為例～自律學習における言語ポートフォリオのデザイン～異文化コミュニケーションを例にして～	回應人 7：  回應人 8：
14:40~15:10	<b>綜合座談</b>		
15:10~15:20	<b>閉幕式</b>		
15:20~	<b>出發前往參觀故宮博物院 故宮晶華晚宴</b>		